

CIA 美语 实况会话

3

刘毅 编著

SITUATIONAL
ENGLISH COURSE

世界图书出版公司



CIA Situational English Course

3

CIA 美语实况会话

084064

刘毅编著

Bruce S. Stewart

校阅

Kenyon T. Cotton



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

CIA 美语实况会话 (3)

(台) 刘毅 编著

Bruce S. Stewart

校阅

Kenyon T. Cotton

学习出版有限公司

广东世界图书出版公司

出版

广东肇庆新华印刷厂印刷

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲25号

邮政编码: 510300

1996年7月第1版, 开本850×1168 1/32

1996年7月第1次印刷 印张: 7.75

印数0001—10000册

ISBN 7-5062-0862-8/H·22

版权贸易合同登记号: 00440

出版社注册号: 粤014

定价: 11.50元

序 言

教了这么多年升大学英语，常有同学问我，怎么样才能把英语会话学好？尤其是上了大学以后，念非英语系的同学更是烦恼，英语程度就像断了线的风筝一样，每况愈下，单字愈来愈少，兴趣也愈来愈低。

有鉴于CIA会话教学，在美国施行效果极好，我便一心想将它引进，佳惠读者。于是着手编著这套“CIA 美语实况会话”(*Situational English Course*)。

本书融合CIA训练情报人员外语特殊训练法。每个dialogue精彩简洁，以俾直接激发读者学英文的潜能；每组situation都列出关键句，以俾读者能迅速掌握主题，活用佳句。以后与外国人交谈必能滔滔不绝，流利的英语脱口而出。

而*Basic Expression* (基本例句)和*Small Talk* (短篇对话)则更能收举一反三之效。如电话英语“请问您是哪一位？”除了说“Who's this, please?”之外，还可以说：

Who's speaking, please?

Who's this speaking?

Who's calling, please?

May I ask who's calling?

May I ask who's calling, please?

本书于编写与校订的过程中，曾蒙各方人士热心协助，唯恐仍有疏失之处，尚祈各界先进不吝批评指教。

编者 谨识

什么是 CIA 会话教学法?

风靡全美的 CIA 会话教学法,就是一种密集、短打式的训练,曾经在三个月内创下奇迹,使一个不敢开口、不会讲一句英文的人,三个月后朗朗上口,与一般美国人无异。

CIA 会话教学法,是美国中央情报局(CIA)训练情报人员的一套特殊语言记忆法,接受这种训练的情报人员,在三个月内对任何一种外语都能短期速成。所以这个方法已推行到全美各大学、各语言学校当中。

这种教学法,主要采取两种方式:

步骤一:选择一组会话,就像本教材所列的,每组会话都很短,以直觉训练,每一句老师都先念,学生不看课本也跟着念,训练好听力。如此一直重复地念,直到学生不假思索即能脱口而出。

步骤二:必须把本组会话内容倒背如流,两个或多个学生再根据这个内容不断变换角色交谈,训练临场感,立即反应。

按照这两个步骤,五分钟就能学会一个实况,而且能马上学、马上用,效果立即验收。

<CIA 美语教学法示范>

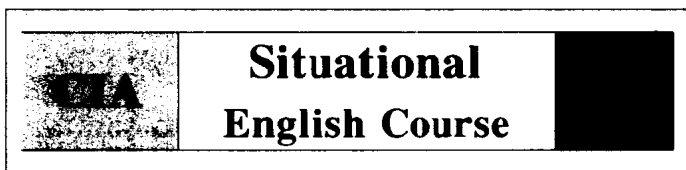
step 1 May I speak to Mary, please? (老师念,学生不看课本跟着念。)

→Speaking. (老师念,学生不看课本跟着念。)

step 2 老师问: May I speak to Mary please?

→学生答: Speaking.

→重复至熟练为止



CONTENTS

CHAPTER 1 RESERVATIONS 预约

- Basic Expressions 基本例句 2
- Situation 1 I'd like to make a reservation to L. A.
我想预订到洛杉矶的机位。 5
- Situation 2 How long is the layover in Paris?
在巴黎停留多久? 9
- Situation 3 Seats are available on a first-come, first-served basis.
座位是依到达的先后来安排的。 12
- Situation 4 I just need a seat confirmation.
我只是要确定一下机位。 16

CHAPTER 2 TICKETS 机票

- Basic Expressions 基本例句 22
- Situation 1 I'd like to purchase two one-way tickets to Honolulu.
我想买两张到檀香山的单程机票。 25
- Situation 2 What's the free baggage allowance?
免费行李限量是多少? 29

CHAPTER 3 CHECKING IN 登机检查

- Situation 1 I'd like to check in.
我要办理登机手续。 34

CHAPTER 4 ABOARD 在飞机上

- Situation 1 Welcome aboard!
欢迎登机! 42
- Situation 2 Would you like to buy any duty-free goods?
您要不要买些免税商品? 48
- Situation 3 I'm having trouble with my chair.
我的椅子故障了。 51
- Situation 4 Will the movie be on soon?
电影快放映了吗? 57
- Situation 5 I'm not feeling well.
我有点不舒服。 62
- Situation 6 What is the time in New York?
纽约现在是几点呢? 66
- Situation 7 Are you going through to Vancouver?
您是不是要直飞温哥华? 72

CHAPTER 5 CUSTOMS 海关

- Situation 1 Do you have anything to declare?
你有需课税的东西要申报吗? 80
- Situation 2 Do you have your customs declaration?
你有关税申报书吗? 84

CHAPTER 6 TAXI 计程车

- Situation 1 Where to, sir?
先生, 到那里? 92

CHAPTER 7 HOTEL 饭店

- Situation 1 I'd like to make a reservation for tomorrow.
我想订一间明天的房间。 100
- Situation 2 I made a reservation and I'd like to check in.
我订了房间, 现在想办理入住登记。 105
- Situation 3 Hello, I'd like to order my breakfast.
喂, 我想要叫一份早餐。 110
- Situation 4 I'm checking out this morning.
我今天早上想结帐退房。 117

CHAPTER 8 BANK 银行

- Situation 1 Where can I change some money?
我在哪里可以兑换钱币? 122
- Situation 2 I'd like to open a checking account.
我想开个活期存款户头。 126
- Situation 3 Where can I get a traveler's check cashed?
在哪里可以兑现旅行支票? 132
- Situation 4 I bought traveler's checks.
我买了旅行支票。 135

CHAPTER 9 SIGHTSEEING 观光

- Situation 1 Los Angeles is often called a glamorous city.
洛杉矶常被称为最迷人的城市。 142
- Situation 2 I'd like to see some of the city's sights.
我想看看这个城市的一些名胜。 145
- Situation 3 Will you take my picture, please?
请帮我照张相好吗? 149
- Situation 4 The view was great.
景色很壮观。 153

CHAPTER 10 SHOPPING 购物

- Situation 1 Do you have a vest to match this skirt?
你们有没有背心可以配这条裙子? 166
- Situation 2 Do you have this lipstick in a little bit lighter shade?
这种口红有没有浅一点的颜色? 172
- Situation 3 They may be out of stock.
可能卖完了。 176
- Situation 4 They have kitchen utensils on sale this week.
他们这礼拜有厨房用具大拍卖。 181
- Situation 5 Which floor is the furniture department?
家具部在哪一楼? 185
- Situation 6 We don't give refunds on sale items.
特价的东西我们不退钱。 189

CHAPTER 11 EXPRESSIONS OF LOVE

情话

- Situation 1 I have never loved anyone in the world but you.
在这世上除了你，我不曾爱过别人。 194

CHAPTER 12 QUARRELS 吵架

- Situation 1 Get lost!
滚蛋! 204

CHAPTER 13 GOSSIPS 闲话

- Situation 1 Apparently they broke up.
显然他们吹了。 218
- Situation 2 They want a boy in the worst way now.
他们现在非常想要一个男孩。 222
- Situation 3 I couldn't agree more.
我再赞成也不过了。 226

CHAPTER

1

RESERVATIONS

预 约

BASIC EXPRESSIONS

基本例句

- 我想预订三日到香港的机位。 I'd like to make a reservation to Hong Kong on the 3rd.
 - 我想确认到芝加哥的订位。 I'd like to confirm a reservation to Chicago.
 - 我想再确认到日内瓦的订位。 I'd like to reconfirm my reservation to Geneva.
 - 我想取消到休士顿的订位。 I'd like to cancel my reservation to Houston.
-
- 您要现在预订来回的机票吗? Would you like to make a returning reservation now?
 - 您要现在作续程预约吗? Would you like to make a continuing reservation now?
 - 您要头等舱或经济客舱? Would you prefer first class or economy?
 - 您要早晨或是傍晚的班次? Would you prefer a morning flight or an evening flight?

- 很抱歉，当天班机的机位都被订光了。 I'm sorry, but our flights are fully booked on that day.
- 很抱歉，那个班次已经没有座位了。 I'm sorry, but we have no available seats for that flight.

-
- 下一班有座位的班次是什么时候? When is the next available flight?
 - 我要搭头一个有座位的班次。 I'd like to take the first available flight
 - 请把我列在候补名单上。 Please put me on the waiting list.
 - 如果有人取消订位，请通知我。 Please notify me if there's any cancellation.

-
- 我们没有排订往西雅图的班次。 We have no scheduled flights to Seattle.
 - 我们不飞西雅图。 We don't fly to Seattle.
 - 我们没有直飞西雅图的班次。 We have no direct flights to Seattle.
 - 我们没有直达西雅图的班次。 We have no non-stop flights to Seattle.

4 CIA 美语实况会话③

- 你能帮我安排转机吗? Can you arrange a connecting flight for me?
- 请尽可能帮我安排最早的转接班机。 Please put me on the earliest possible connecting flight.

-
- 您大约停留两小时之后,就能搭上转接班机。 You'll have about a two-hour layover before your connecting flight.
 - 国际订位组 International Reservations
 - 国内订位组 Domestic Reservations

RESERVATIONS

SITUATION

I'D LIKE TO MAKE A RESERVATION TO L. A.

1

我想预订到洛杉矶的机位。

Dialogue 1

A: Good morning, China Air Lines, Miss Wu's speaking. Can I help you?

B: Yes, I'd like to make a reservation to Los Angeles on the 3rd, the day after tomorrow.

A: Just a moment, please. Let me check for you.

(a moment later)

Thank you for waiting. *I'm sorry but our flights are fully booked on that day.* The next available flight leaves at 4:00 P. M., Saturday, August 4th. Shall I reserve you a seat then?

B: Yes, please. *Can you also put me on the waiting list for the 3rd?*

A: Certainly, sir. May I have your name and telephone number, please? I'll notify you if there's a cancellation.

B: Thank you very much. My name is John Lee. You can reach me at 591--2435

084084

Wd. & Phr.

China Air Lines “中华航空公司” (简称 CAL)

A: 中华航空公司, 您早, 我是吴小姐, 能为您效劳吗?

B: 是的, 我想预订后天, 也就是三日到洛杉矶的机位。

6 CIA 美语实况会话③

flight [flait] *n.* (飞机的) 飞行

班次

book [buk] *v.* 订位; 订票

available [ə'veiləbl] *adj.* 可获得的; 近便的

waiting list “等候者名单; 后补名单”

notify ['noutifai] *v.* 通知

cancelation [ˌkænsə'leifən] *n.* 取消

A: 请等一下。我帮你查一查。

(一会儿之后)

让您久等了。很抱歉当天班机机位被订光了。下一班有位子的是八月四日星期六下午四点起飞的班机。那么我要替您预订机位吗?

B: 好的。能否请您也把我列在三日的候补名单上?

A: 当然可以, 先生。请告诉我您的姓名和电话号码好吗? 如果有人取消订位我会通知您。

B: 非常谢谢您。我的名字是李约翰。你可以打591—2345联络到我。

Dialogue 2

A: I'd like to fly to San Francisco on Friday the 10th.

B: We have no direct flight to San Francisco, but *I'll be glad to arrange a connecting flight for you.* You can fly China Airlines to Los Angeles. In L. A. you can catch a connecting flight to San Francisco.

A: How soon can I get a connecting flight?

B: There's a flight every hour from L. A. to San Francisco, so you'll have no trouble getting a seat. But I'll be glad to make a reservation for you on Pan Am or United Airlines.

A: *Please put me on the earliest possible connecting flight to San Francisco.*

A: Our flight arrives in L. A. at 3:50 P. M. and you'll have about a thirty-minute layover before your connecting flight.

Wd. & Phr.

direct flight “直飞班机”

Pan Am “泛美航空公司”

(*Pan American World Airways* 之略)

layover [ˈleɪoʊvə] n. [美] 中途停留 (= *stopover*)

A: 我想搭乘十日星期五的飞机到旧金山。

B: 我们没有直飞旧金山的班机, 但我很乐意为您安排转机。您可以搭乘华航班机到洛杉矶。在洛杉矶转机到旧金山。

A: 我要多久才能搭上转接班机?

B: 每小时都有从洛杉矶飞往旧金山的班机, 所以座位绝对没有问题。不过, 我很乐意为您预订泛美航空公司或联合航空公司的机位。

A: 请尽可能帮我安排往旧金山最早的转接班机。

B: 我们班机到达洛杉矶的时间是下午三点五十分, 您大约停留半小时之后, 就能搭上转接班机。